



Gima S.p.A.
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

CURETTE DERMATOLOGICA MONOUSO
DISPOSABLE DERMAL CURETTE
CURETTE DERMIQUE A USAGE UNIQUE
CURETA CUTÁNEA DESECHABLE
CURETA DÉRMIKA DESCARTÁVEL
ŁYZECZKA DERMATOLOGICZNA JEDNORAZOWA
EGYSZER HASZNÁLATOS BŐRKAPARÓ
KERTAKÄYTTÖINEN IHOKYRETTI
DERMALNA KIRETA ZA JEDNOKRATNU UPORABU
HUDCURETTE TIL ENGANGSBRUK
HUDCURETTE VOOR EENMALIG GEBRUIK
CHIURETĂ DERMICĂ DE UNICĂ FOLOSINȚĂ
HUDKYRETT FÖR ENGÅNGSBRUK
КОЖНАЯ КЮРЕТКА ОДНОРАЗОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ
ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ДЕРМАЛЕН КЮРЕТ
EINWEG-KÜRETTE FÜR DIE HAUT
ΚΙΟΥΡΕΤΑ ΔΕΡΜΑΤΟΣ ΜΙΑΣ ΧΡΗΣΗΣ
يُكْتَبَ جِلْدِي لِّلْإِسْتِخْدَامِ الْوَاحِدِ

Manuale d'uso - User manual - Manuel de l'utilisateur - Guia de uso
Gebrauchs- und instandhaltungsanleitung - Guia para utilização -
Instrukcja obsługi - Használati utasítás - Käyttöohje - Korisnički Pri-
ručnik - Brukerhåndbok - Gebruikershandleiding - Manual De Utilizare
- Användarhandbok - Руководство Пользователя - Ръководство За
Потребителя - Οδηγίες χρήσης - **ظہیر اِنجینئرنگ پرائیویٹ**

ROMÂNESC

PRODUS
Chiuretă dermică
(Dimensiune: 2mm, 3mm, 4mm, 5mm, 7mm).
Sterilizat prin radiații Gamma de minimum 25 kGy și nu mai mult de 32 kGy (de la 2,5 M radiani până la 3,2 M.radiani).

MATERIALE UTILIZATE

Oțel inoxidabil, plastic ABS / LDPE.

INDICAȚII

- Dimensiuni diferite pentru diferite grosimi de țesut și loc.
- Îndepărtarea pielii din zona de operare a specimenului care trebuie testat.

CONTRAINDICAȚII

- Lamele reutilizate pot funcționa ca purtător de boală transmisibilă către pacient și/sau utilizator.
- Reacția adversă poate să aibă loc dacă lamele sunt utilizate după data expirării, dacă data de expirare a produsului este aceeași cu data de expirare a sterilizării.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

- Selectați tipul și mărimea adecvată a chiuretei dermice conform locului, utilizați întotdeauna o dimensiune mai mare pentru țesutul gros și mai mică pentru țesutul moale fin.
- După selectare, curățați locul cu un dezinfectant adecvat.
- Verificați ambalajul chiuretei dermice, să fie intact și în termen, apoi scoateți lama din ambalaj.
- Cu o pensă cu mâner alegeți locul pentru a lua specimenul de piele.

AVERTISMENTE

- Citii instrucțiunile de utilizare.
- Produsul trebuie utilizat numai de către un chirurg specializat, doctor sau para-medic.
- Înainte de utilizare verificați întotdeauna integritatea produsului și a ambalajului, precum și data de expirare.
- Numai pentru o singură utilizare, **dacă este reutilizat, acesta poate funcționa ca purtător de boli transmisibile, HIV, hepatite, boli contagioase, contaminarea nedorită poate duce la boli pentru pacient și/sau utilizator.**
- Utilizați produsul imediat după deschiderea ambalajului.
- GIMA nu este responsabil pentru posibilele consecințe care rezultă din utilizarea necorespunzătoare.
- GIMA nu își asumă nicio responsabilitate dacă dispozitivul este reutilizat sau sterilizat din nou.
- Sterilitatea produsului nu este garantată dacă pachetul este distrus/rupt.
- Resterilizarea și reutilizarea lamei determină modificarea proprietăților mecanice și a materialului utilizat.
- Resterilizarea și reutilizarea lamei poate să nu corespundă utilizării prevăzute, deoarece lama poate fi tocită.

CONDIȚII DE DEPOZITARE

- A se păstra ferit de lumina directă a soarelui.
- A se păstra ferit de ploaie.
- Temperatura de depozitare trebuie să fie între 10 și 40 de grade celsiuz.
- Umiditatea zonei de depozitare trebuie să fie de la 35% RH până la 65% RH.
- A nu se lăsa la îndemâna copiilor.
- A se păstra în loc răcoros și uscat.

ELIMINAREA PUNGILOR ȘI LAMELOR UTILIZATE

- După utilizare, componentele și pungile trebuie eliminate în conformitate cu cerințele locale de reglementare a manipulării deșeurilor medicale.

PRECAUȚII

- Pentru a evita rănirea, nu deschideți niciodată punga înspre dumneavoastră.
- Dispozitivele sunt extrem de ascuțite, manipulați-le cu atenție.
- Trebuie avut grijă ca punga să nu fie deschisă într-o zonă nesterilizată, altfel lama care a fost deja sterilizată prin radiația Gamma va deveni nesterilă. Trebuie utilizate proceduri adecvate pentru manipularea oricărui produs steril.
- Trebuie să fiți atenți ca în timpul eliminării dispozitivului să evitați orice contact sau rănire datorită naturii ascuțite a dispozitivului.
- În cazul unor modificări în ceea ce privește performanța dispozitivului pentru destinația de utilizare, înlocuiți dispozitivul defect cu unul nou pentru a îndeplini în totalitate aplicația cerută.

RETURNAREA PRODUSULUI DETERIORAT

- Produsul deteriorat trebuie returnat imediat sursei de unde este achiziționat.

	Leggere e seguire attentamente le istruzioni per l'uso - Caution/ Read instructions carefully - Lire et suivre attentivement la notice - Leer y seguir atentamente las instrucciones de uso - Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen und befolgen - Ler e seguir atentamente as instruções de uso - Przestroga/ Ostrzeżenie (przed użyciem należy przeczytać instrukcję użytkowania) - Przestroga! Ostrzeżenie (przed użyciem należy przeczytać instrukcję użytkowania) - Figyelem / figyelemreztétel (használat előtt olvassa el az útmutatót) - Turvallisuusohje/varoitus (lue käyttöohjeet ennen käyttöä) - Oppez / Upozoreenje (Prije uporabe pročítajte upute za uporabu) - Advarsel (Les instruksjoner for bruk) - Opgelet / Waarschuwing (Lees IFU voorafgaand aan gebruik) - Atenție/ Avertizare (Cititi IDU înainte de utilizare) - Viktigt/Varning (läs bruksanvisningen före användning) - Внимание! (Перед использованием обязательно прочитайте инструкцию по применению) - Вниманиел! (Продупреждение (Прочетете Инструкции за Употреба преди употреба) - Διαβάστε και ακολουθήστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης اقرأ بدقة وحرص تعليمات الاستخدام
	Codice prodotto - Product code - Code produit - Código producto - Erzeugniscode - Código produto - Nr referencyjny produktu/ artykułu - Termékszám / cikkszám - Tuoteviite/tuotteen nro - Referenca proizvoda/ Art. Br. - Produktreferanse/Art. Nel. - Productcode/Art. nr. - Referința produsului/Art. Nr. - Produktreferens/Art. Nr. - Наименование товара/ Арт. № - Справка за продукт/Арт. № كود المنتج
	Non riutilizzare - Do Not Reuse - Ne pas réutiliser - No reutilizable - Nicht wiederverwenden - Não reutilizar - Nie używać ponownie - Újrahasználni tilos! - Ei saa käyttää uudelleen - Nemojte ponovno koristiti - Kan ikke gjenbrukes - Niet hergebruiken - Nu reutilizati - Återanvänd ej - Для одноразового применения - Не используйте повторно - Μην το επαναχρησιμοποιείτε أداة أحادية الاستخدام، لا تستخدم من جديد
	Numero di lotto - Lot Number - Numéro de lot - Número de lote - Chargennummer - Número de lote - Numer partii/numer serii - Tételszám / gyártási szám - Eränumero - Broj lota/broj serije - Produktionsserie / Partinummer/Batchnummer - Numár lot/Numár serie - Partinummer/batchnummer - Номер партии / Серия - Партида Номер/Партиден Номер - Αριθμός παρτίδας رقم التوطارية للتعبئة
	Data di fabbricazione - Date of Manufacturing - Date de fabrication - Fecha de fabricación - Stellingingsdatum - Data do fabrico - Data produkcji - Gyártási ideje - Valmistuspäivämäärä - Datum proizvodnje - Produktionsdato - Productiedatum - Data fabricației - Tilverkningsdatum - Дата изготовления - Дата на Производство - Ημερομηνία παραγωγής تاريخ التصنيع
	Data di scadenza - Use By / Expiry Date - À utiliser avant le / Date de péremption - Uso por / Fecha de Caducidad - Vervendbar bis / Abluftum - Usar até/data de expiração - Użyć przed / data ważności - Felhasználhatósági / lejáratí idő - Viimeinen käyttöpäivä/viimeinen voimassaolopäivämäärä - Uputrjebi po / datumu isteka - Må brukes innen / Utløpsdato - Te gebruiken voor / Vervaldatum - Utilizati până la data de expirare - Sista förbrukningsdag/utgångsdatum - Исполъзovať до / Годен до - Използвайте до / Срок на годност - Ημερομηνία λήξεως الاستخدام قبل انقضاء انتهاء الصلاحية
	Sterilizzato con raggi gamma - Sterilized by gamma radiation - Stérilisé par rayonnement gamma - Esterilizado por irradiación - Durch Gammastrahlung sterilisiert - Esterilizado por radiação gama - Sterylizowano za pomocą romieniowania gamma - Gamma-sugárzással sterilizált - Steriloitu gammasäteilyllä - Sterilizirano gama zračenjem - Steriliserat med gammastrålning - Gesteniliseerd met gammastraling - Sterilizat prin radiația gamma - Steriliserad med gammastrålning - Инструмент стерилизован дозой гамма-излучения - Стерилизиран с гама радиация - Αποστειρωμένο μέσω ακτινοβολίας معقم بالاشعة غاما
	Rappresentante autorizzato nella Comunità europea - Authorized representative in the European community - Représentant Agréé Européen - Representante Europeo Autorizado - Europäischer Bevollmächtigter - Representante autorizado na União Europeia - Autoryzowany przedstawiciel w Europie - Európai meghatalmazott képviselő - Valtuutettu edustaja Euroopassa - Ovlašteni predstavnik za Europu - Autorisert europeisk representant - Gemachtigde Europese Vertegenwoordiger - Représentant autorisé européen - Auktoriserad europeisk representant - Европейский уполномоченный представитель - Оторизиран Европейски Представител - Εξουσιοδοτημένος Αντιπρόσωπος Ευρώπης الممثل الأوروبي المعتمد
	Fabbricante - Manufacturer - Fabricant - Fabricante - Hersteller - Fabricante - Wyprodukowano przez - Gyártó - Valmistaja - Proizveo - Produisert av - Geroduceerd door - Produs de - Tillverkad av - Изготовлено - Произведен от - Παραγωγός الشركة المصنعة
	Non isterilizzare - Do not resterilize - Ne pas re-stériliser - No vuelva a esterilizar - Nicht erneut sterilisieren - Nie sterylizować ponownie - Újra sterilizálni tilos! - Ei saa steriloida uudelleen - Nemojte ponovo sterilizirati - Kan ikke resteriliseres - Niet hersteriliseren - Nu resterilizati - Åters-sterilisera inte - Не стерилизовать повторно - Не стерилизируйте повторно - Μην επαναποστερίωνετε يجب عدم إعادة تعقيم
	Conservare in luogo fresco ed asciutto - Keep in a cool, dry place - À conserver dans un endroit frais et sec - Conservar en un lugar fresco y seco - An einem kühlen und trockenen Ort lagern - Armazenar em local fresco e seco - Przechowywać w suchym miejscu - Tartsa szárazon! - Pidä kuivana - Pohraniti na suhom - Må oppbevares tørt - Droog bewaren - Păstrați în loc uscat - Förvaras tørt - Хранить в сухом месте - Съхранявайте на сухо място - Διατηρείται σε δροσερό και στεγνό περιβάλλον يحفظ في مكان بارد وجاف
	Conservare al riparo dalla luce solare - Keep away from sunlight - À conserver à l'abri de la lumière du soleil - Conservar al amparo de la luz solar - Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern - Guardar ao abrigo da luz solar - Trzymać z dala od światła słonecznego - Napfénytől tartasa távol - Pidä kaukana auringonvalosta - Držite zaštićeno od sunčeveog svjetla - Må oppbevares på avstand fra sollys - Bescherm tegen zonlicht - A se păstra ferit de lumina soarelui - Skyddas från solljus - Беречь от попадания солнечных лучей - Съхранявайте далеч от слънчева светлина - Κρατήστε το μακριά από ηλιακή ακτινοβολία يحفظ بعيداً عن ضوء الشمس
	Limite umidità - Moisture limitation - Limites d'humidité - Limitación de humedad - Feuchtigkeits Einschränkung - Limitação de humidade - Ograniczenie wilgoci - Páratartalom korlátozás - Kosteuden rajoitus - Ograniczenie vlage - Luftfuktighetsgrense - Drempelwaarde vochtigheid - Limitarea umidității - Gränsvärde för fuktighetshalt - Ограничения влажности - Ограничения на влагата - Όριο υγρασίας قيود للرطوبة
	Limite temperatura - Temperature limitation - Limites de température - Limitaciones de temperatura - Temperatureinschränkung - Limitação de temperatura - Ograniczenie temperatury - Hőmérséklet korlátozás - Lämpötilan rajoitus - Ograniczenie temperature - Temperaturlgrense - Drempelwaarde temperatuur - Limitarea temperaturii - Gränsvärde för temperatur - Ограничения температуры - Температурно ограничение - Όριο θερμοκρασίας حدود درجة الحرارة
	Non utilizzare se la confezione è danneggiata - Do not use if package is damaged - Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé - No utilize si el envase está dañado - Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist - Não utilize se a embalagem estiver danificada - Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone - Ne használja, ha a csomagolás sérült. - Älä käytä, jos pakkaus on vaurioitunut - Nemojte koristiti ako je pakiranje oštećeno - Må ikke brukes hvis innpakningen er skadet - Gebruik het product niet als de verpakking beschadigd is - Nu utilizați dacă ambalajul este deteriorat - Använd inte om förpackningen är skadad - He используйте инструмент, если его упаковка повреждена - Не используйте, ако опаковката е повредена - Μην το χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία παρουσιάζει φθορά لا تستخدم الجهاز إذا كنت العوة تالفة
	Leggere attentamente le istruzioni per l'uso - Please read instructions carefully - Lire attentivement la notice - Leer atentamente las instrucciones de uso - Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen - Ler atentamente as instruções de uso - Informacje można znaleźć w instrukcji użytkowania - Nézzen utána az útmutatóban - Tutustu käyttöohjeeseen - Pogleđajte upute za uporabu - Konsulter for IFU - Raadpleeg de IFU - Consultati IDU - Konsultera bruksanvisningen - Обратитесь к инструкции по применению - Консултирайте Ръководството с Инструкции за Употреба - Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης اقرأ بدقة وحرص تعليمات الاستخدام
	Prodotto conforme alla Direttiva Europea - Product complies with European Directive - Ce produit est conforme à la directive européenne - Producto conforme a la Directiva Europea - Produkt gemäß EU-Richtlinie - Produto em conformidade com a Diretiva Europeia - Produkt zgodny z dyrektywą europejską - Tuote on eurooppalaisen direktiivin mukainen - Proizvod sukladan europskoj smjernici - Produkt som er i samsvar med EU-direktivet - Product voldoet aan de Europese richtlijn - Produs conform directivei europene - Produkt som överensstämmer med EU-direktivet - Продукт соответствует Европейской директиве - Продукт, съответстващ на европейската директива - Προϊόν σύμφωνο με την Ευρωπαϊκή Οδηγία منتج يتوافق مع توجيهات الاتحاد الأوروبي رقم
	Apirogeno - Non-pyrogenic - Apyrogène - Apirógeno - Apyrogen - Não pirogênico - Apirogenności - Pirogénmentes - Pyrogeeniton - Non-pirogeni - Pyrogenfri - Niet-pyrogeen - Apirogen - Icke-pyro - Апирогенно - Неаπирогенни - Μη πυρογόνον غير مؤثر للحصى

REF 22572 - 22573 - 22574
22575 - 22577

Importatore / Importer:

Gima S.p.A.

Via Marconi, 1

20060 Gessate (MI) - Italy

 **Paramount Surgimed Limited**
A-106, RIICO Industrial Area,
Bhiwadi-301019, Alwar, Rajasthan, India

 **MDSS GmbH**
Schiffgraben 41, D-30175 Hannover, Germany

     **2460**

      

M22572-M-Rev.1.01.20